



2) DISTRIBUCION DE LA INFORMACION --
SU PAPEL EN UNA RED DE COLABORACION

por

1) Susan C. Harris 1987.

101882



BIBLIOTECA

3) Trabajo presentado al Taller Sobre Intercambio de Germoplasma, Cuarentena y Fitomejoramiento de Yuca y Batata, patrocinado por UNDP/CIAT/CIP. Cali, Colombia (8-12 junio, 1987). Cali, Colombia.

157

REDES DE COLABORACION

Ustedes han oído mucho, durante el día, sobre redes de colaboración. La red de trabajo es un concepto que recientemente ha alcanzado niveles sin precedentes entre los científicos agrícolas. Las redes de investigación, el enlace entre individuos o instituciones con metas compartidas, pueden ayudar a optimizar el uso de los recursos disponibles y pueden evitar la duplicación de esfuerzos.

La suposición fundamental al construir redes de colaboración es que éstas agilizarán el proceso de desarrollo agrícola. La información tiene un rol importante entre las funciones de la red. La suposición fundamental es que un mayor intercambio de información agilizará el desarrollo de proyectos colaborativos y que también facilitará la transferencia de las tecnologías desarrolladas en la investigación colaborativa.

Es obvio que la transferencia de información entre los miembros de una red colaboradora es esencial para el éxito de los esfuerzos emprendidos por la red. La comunicación desempeña un papel catalizador durante el período de desarrollo de la red, y luego facilita las funciones cotidianas de ella.

Mientras que unas redes están centradas sobre si mismas, y en ellas la información sale desde su base, la colaboración más útil se deriva de la transferencia multi-direccional de información. Con este diseño, la información producida en cualquier punto de la red está a disposición del investigador

científico, del educador o del estudiante, del productor o del extensionista, en cualquier otro punto de la red. La información tiene que moverse en todas las direcciones, o se pierden algunas contribuciones potenciales importantes al proceso de desarrollo.

Los centros internacionales están bien ubicados para el papel de intermediarios en esta clase de transferencia de la información. Los servicios de información en los Centros Internacionales están dirigidos, tanto hacia afuera como hacia adentro. Una de nuestras responsabilidades claves es servir a nuestros investigadores. Pero otra, y probablemente una responsabilidad más esencial, es proporcionar información a los científicos de otros programas que están desarrollando en la investigación en frijol, yuca, pastos y arroz. En su calidad de intermediario, el Centro Internacional debe recopilar información, por un lado, y asegurarse de que sea comunicada, por el otro. La comunicación puede involucrar una simple transferencia de información, o puede ser más compleja --suministrando una síntesis de datos de investigación o información tecnológica recogida de muchas fuentes diferentes.

INTEGRACION DE LAS FUNCIONES DE INFORMACION Y COMUNICACION

Si observamos el ciclo de la información científica, vemos que se mueve desde la generación de nuevos datos; a la producción y diseminación de los resultados; a la compilación y evaluación de los recursos principales; a la consolidación.

de la información recuperada; al desarrollo integrado de una variedad de paquetes de mensajes; y finalmente, a la síntesis de los datos con datos de diversas fuentes. En cada paso, estamos involucrados con una o más disciplinas profesionales. La meta de mejorar la productividad agrícola no se logra sin que el proceso entero funcione como un ciclo bien integrado y completo.

El proceso de compartir la información debe contar con la excelencia en las funciones de la información (es decir, recuperación, almacenamiento, resumen, indización, diseminación, etc.), en las funciones de la comunicación (escritura, edición, y producción de medios no escritos), y en una área clave que requiere del científico especializado --la síntesis de la información.

Las redes internacionales de investigación con las que el CIAT trabaja están orientadas hacia productos específicos agropecuarios, y sus miembros pertenecen a muchas disciplinas diferentes de investigación (agronomos, fitopatólogos, fitomejoradores, especialistas en semillas, edafólogos, etc.). Ellos trabajan en diferentes tipos de programas agrícolas y en diferentes países; muchas veces, ni siquiera comparten el mismo idioma.

El CIAT trata de manejar la información agrícola de interés a las redes de colaboración en que el Centro participa, de una manera que pueda hacerla asequible a toda la gama de científicos y demás especialistas en programas de desarrollo que la necesiten. Esto se hace mediante un

conjunto de productos y servicios que están diseñados para integrar las funciones de recolección y diseminación de información con las de sintetizar la información, y con las funciones de la comunicación.

Nuestros productos incluyen materiales impresos tales como los boletines informativos, los informes de investigación de los programas, las guías de estudio, los manuales de capacitación, las monografías sobre la investigación, y las revistas de resúmenes. Nuestros servicios incluyen búsquedas bibliográficas, servicios de referencia y de envío a las fuentes de información, servicio de fotocopias y servicios de alerta, como las Páginas de Contenido, para actualización en el conocimiento.

Los medios no impresos tales como las conferencias, los cursos de capacitación, y los módulos audiovisuales de aprendizaje, son productos igualmente importantes: la norma es que todas nuestras actividades deben encajar como uno de los rompecabezas chinos, sinérgicos en su totalidad.

AUDIENCIAS, OBJETIVOS Y PRODUCTOS

Pasando ahora de los asuntos teóricos a otros más concretos, trataré de ilustrar la manera en que algunas de las estrategias que he discutido en el sentido abstracto han resultado en productos concretos para grupos específicos de usuarios. En África, donde se está desarrollando una nueva red de trabajo, se está definiendo una serie de actividades.

Información sobre Frijol para Africa

En 1980, cinco organizaciones interesadas patrocinaron un taller de trabajo para participantes de siete de los países del Este de Africa que cuentan con instituciones de investigación en frijol. Estos participantes discutieron las tendencias de la producción, las implicaciones agronómicas, los esfuerzos de mejoramiento y selección, y la capacitación y extensión. Descubrieron que tenían muchos problemas en común y varias de sus metas eran similares. Ellos recomendaron el desarrollo de un centro regional de investigación en frijol, y pidieron al CIAT que proporcionara la asistencia en su establecimiento y funcionamiento de este centro.

El primer producto de información hecho por el CIAT en relación con el desarrollo de una nueva red de investigación en Africa, fue la publicación de las Memorias del Taller de Trabajo realizado en 1980, tituladas "Potencial para el Frijol en el Este de Africa". Este libro contenía la esencia de los informes de los participantes, y fue utilizado durante el proceso de búsqueda de fondos para apoyo a la red colaborativa.

Mientras tanto, los Servicios de Información comenzaron a anticipar los tipos de documentos de referencia que podrían ser requeridos por los investigadores participantes en las redes colaborativas sobre producción de frijol en Africa. Se contactó personalmente a los suscriptores del Centro de Información sobre Frijol, para que contribuyeran con

artículos relacionados con la investigación en frijol en Africa. Se consultaron también las fuentes bibliográficas internacionales, y los especialistas en adquisiciones iniciaron la localización de los documentos citados.

A finales de 1983, se publicó la Bibliografía sobre Investigación de Frijol en Africa, con 813 referencias. Se distribuyeron copias a una serie de personas e instituciones interesadas, y se solicitó a quienes la recibieron que contribuyeran con documentos adicionales. En 1984 y 1986 se publicaron suplementos de la bibliografía. La colección se compone actualmente de documentos que describen la investigación en curso en 32 países de Africa.

Como corolario de este esfuerzo, la Facultad de Agronomía de Gembloux, Bélgica, fue contratada para realizar búsquedas extensivas en las bibliotecas belgas sobre investigación en frijol llevada a cabo en la región de los Grandes Lagos. Produjeron una síntesis excelente, resumiendo la investigación realizada entre 1945 y la época actual. Se ha publicado ya este resumen --la primera publicación del CIAT en francés.

El personal de referencia emprendió un estudio para identificar las bibliotecas y otras fuentes de información de Africa que pudieran ser de valor potencial a los colaboradores de la red de frijol en Africa. Se establecieron acuerdos de intercambio con 21 entidades nuevas, y se fortalecieron los acuerdos de intercambio existentes en seis instituciones más.

Sin embargo, aun teníamos poco conocimiento de los hábitos de publicación y de búsquedas de información de los científicos de los programas nacionales con quienes estaría trabajando; tampoco conocíamos sus necesidades respecto a la información requerida. Por esta razón, se contrató un agrónomo con bastante experiencia en la situación africana para que visitara ministerios de agricultura, universidades y estaciones experimentales en los países cobijados por la red. Se ha tratado de determinar el nivel actual de la comunicación entre los miembros potenciales de la red de frijol, sus métodos de comunicación preferidos y las fuentes de información que están utilizando. Se llevó a cabo una encuesta similar en la red para América Latina, de tal manera que se puedan comparar los dos grupos para evaluar las diferencias y similitudes en cuanto a necesidades de información y el compartimiento de búsqueda de información.

Todos los miembros de la red de frijol y las bibliotecas en la lista de intercambio están recibiendo el Servicio de Páginas de Contenido --un servicio de actualización que cubre las 800 principales revistas agrícolas. Para beneficiar a los investigadores de habla francesa, el servicio está incluyendo más revistas en francés. Los investigadores pueden pedir cupones del CIAT del coordinador de la red, sin costo, para ordenar copias de artículos.

Tanto los miembros de la red como las bibliotecas, están recibiendo las publicaciones del CIAT:

- Informes anuales e informes de la red que hacen disponible todos los datos experimentales producidos en las redes de frijol latinoamericanas.
- Monografías de investigación y manuales de campo sobre los problemas de la producción de frijol, la tecnología de semillas y temas relacionados.
- Revistas de resúmenes que sintetizan la literatura mundial sobre la producción de frijol en los trópicos.

Además, participarán en conferencias ocasionales y serán invitados a enseñar en cursos regionales de producción de frijol. Estas oportunidades ofrecen un potencial considerable para una mejor comunicación y colaboración.

DISTRIBUCION

Ahora voy a hablar de otro tema --la distribución de publicaciones, cómo está manejada en el CIAT. Algunos de estos mecanismos son de mucho interés para la red de colaboración.

En los años recientes, CISU ha enviado más de cien mil copias cada año de las publicaciones del CIAT a más de 100 países de mundo. No obstante, constantemente recibimos informes de nuestros científicos al regreso de sus viajes, sobre el hecho de que algún colaborador no recibió copia de una publicación importante, o de que les gustaría incluir un nuevo miembro de la red en nuestra red de información. Por tanto, nuestra estrategia actual combina un manejo activo de la lista de correo con un creciente programa de mercadeo. El

objetivo es mejorar, tanto el alcance como la selectividad en la disseminación de la información.

Nuestra medida del éxito en el mercadeo de una publicación u otra comunicación no se basa en el nivel de las ventas, porque el CIAT es una institución sin ánimo de lucro; buena parte de nuestra distribución se hace compartiendo con las redes de investigación los productos que salen de las redes mismas y que el CIAT publica, o en forma de una distribución directa a las instituciones, o tal vez a través de canje o donación. Consideramos que el éxito se define en nuestro caso por la distribución amplia, con buenos indicadores de demanda --por ejemplo, pedidos específicos procedentes de científicos e instituciones, o por un alto nivel de uso dentro del centro mismo, o de ventas al público a través de sistemas propios o de los distribuidores que empleamos.

Mantenemos records de los niveles de distribución de cada publicación, para saber el progreso en las actividades de venta y, más importante todavía, para conocer en términos generales, por lo menos, las necesidades del usuario. Aún un estudio tan simple como éste puede ayudar a ahorrar recursos y a desarrollar estrategias para no producir productos menos deseables.

Además se han hecho estudios por correo, utilizando cuestionarios de evaluación, para saber qué necesita el usuario y conocer sus opiniones de los productos actuales.

La lista de correo de CISU es realmente una base de datos de personas e instituciones que pertenecen a cualquier red de investigación en nuestros cultivos o la red de información. Actualmente se está utilizando una nueva estructura para la base de datos. En 1984 se montó, como proyecto colaborativo entre CISU y el Programa de Yuca, una base de datos de investigadores en yuca. Esta base de datos contenía información sobre las especialidades de investigación y las áreas de interés, como también el nombre y la dirección. Se elaboró y circuló un directorio de trabajadores en yuca, y la respuesta de la comunidad interesada ha sido muy positiva. Ahora se expandió a una estructura similar para la base de datos completa --con posibilidades de acceso desde cualquier terminal en el Centro, y diferentes archivos para la información requerida por cualquiera de los programas del CIAT. Es posible hacer algo parecido utilizando un microcomputador. De hecho, el original de esta base de datos se hizo en el microcomputador del Programa de Yuca. Una red de colaboración podría mantener una base de datos de cada uno de sus miembros.

No se puede contar con sus propios listados de investigadores, exclusivamente, para lograr una buena y amplia distribución de la información. Los mecanismos para hacer asequible la información publicada en CIAT incluyen: catálogos, corren directo, anuncios, reseñas de libros, ferias de libros, y distribuidores autorizados. Las bases de

datos de información bibliográfica son otro mecanismo importante en la disseminación de la información.

Los catálogos de publicaciones permiten al usuario interesado conocer qué hay disponible. El Catálogo Conjunto de los Centros Internacionales se hace disponible por las publicaciones de todos los 13 Centros, con una cobertura bastante amplia.

Las hojas volantes, plegables y los folletos complementan el catálogo con noticias sobre las últimas publicaciones o con descripciones de los servicios de información. Estos volantes son enviados a nuestra propia lista de miembros de las redes, y a las sociedades agrícolas, suscriptores de otras publicaciones agrícolas, y otros clientes potenciales.

Se han incluido anuncios en nuestras propias publicaciones, permitiendo a los usuarios de un producto, conocer otros. Las publicaciones comerciales y sin ánimo de lucro de América Latina y otras partes han donado espacios para informar a sus lectores sobre los productos del CIAT. Hasta la fecha, los avisos han aparecido en más de 30 publicaciones, y otras más han acordado asignar espacio para este propósito.

Las publicaciones del CIAT han sido reseñadas en inglés, español y francés, en muchas publicaciones, incluyendo Turrialba, Scientific American, Agricultural Administration, Agronomie Tropicale, Interciencia y otras. Hasta la fecha, las reseñas han sido favorables.

El CIAT ha enviado libros a ocho de las principales ferias de libros en China, México, Zaire, India y Alemania, y también a las que se han realizado en Colombia. Tanto los libros como los servicios de información han sido exhibidos por nuestros distribuidores en varios países, en las reuniones anuales de sociedades profesionales, y en conferencias llevadas a cabo en las universidades. El propósito de estas exhibiciones no es solamente vender los libros o materiales de capacitación, sino también dar a conocer al CIAT como un recurso para quienes necesitan información sobre nuestros cultivos. Al usar el servicio de los distribuidores, no solamente hacemos que nuestros productos estén disponibles más fácilmente para los usuarios interesados, sino que también llegamos a un grupo de usuarios potenciales que no podrían conocer de otra manera la existencia de nuestros servicios de información.

COLABORACION CON OTRAS BIBLIOTECAS Y SISTEMAS DE INFORMACION

Muchos usuarios potenciales de la información científica en los países en desarrollo no tienen bien creado el "hábito de buscar información"; en otras palabras, no están acostumbrados a considerar la información como un recurso. A menudo, ellos no cuentan con el apoyo financiero requerido para comprar libros o servicios de información, y se abstienen de solicitar ejemplares gratuitos. Por lo tanto, es muy importante que trabajemos en colaboración con otras

bibliotecas y servicios de información, para hacer llegar la información a un grupo de usuarios lo más extenso posible.

Uno de los métodos más eficiente y menos caro para permitir que el cliente conozca sus publicaciones científicas impresas, es incluir los datos sobre ellas en los índices que sirven como herramientas de trabajo para las librerías y bibliotecas que quieren comprar libros. Es esencial incluir las publicaciones a nivel científico en las bases de datos y centros de documentación, nacionales e internacionales, que ofrecen a los científicos servicios de alerta.

Guías comerciales como "Libros en Venta" o "Fichero Bibliográfico" informan al comprador potencial de las publicaciones disponibles de cada casa editora. Las bibliotecas usan estas guías para escoger sus adquisiciones --muchas veces pidiendo los libros necesarios para sus colecciones en forma de compra o donación.

Muchos países de los nuestros tienen sistemas nacionales de información agrícola para informar al científico y al agricultor sobre las publicaciones procedentes de las instituciones del país. En algunos países como Chile, Panamá, Brasil, y Argentina, estos sistemas son computarizados; otros usan procesos manuales de almacenamiento de datos. El proceso no le importa al usuario final; lo que importa es que toda la información esté disponible para quien la necesite, y esto requiere una colaboración de los que publican la información.

A través de los sistemas nacionales de información, todas las publicaciones entran en el sistema mundial de información agrícola, que se llama AGRIS. Los científicos y agricultores sofisticados en todos los países del trópico usan el AGRIS para localizar las publicaciones según sus necesidades.

Hay otros centros de información con bases de datos que están muy interesados en conocer las publicaciones de ustedes; entre ellos están el CAB de Inglaterra o la NAI de los Estados Unidos. Para informarles de la existencia de sus publicaciones, es necesario enviarles una copia de las mismas; ellos hacen la entrada en sus bases de datos y elaboran resúmenes informativos para el usuario. El CIAT participa en varias redes de información --AGRINTER, AGLINET y SNICA, por ejemplo-- porque sabemos que estos organismos vitales son el mejor método disponible para compartir información con todas las otras instituciones de investigación agrícola a través de los trópicos.

Somos afortunados al beneficiarnos de los acuerdos de intercambio (canje) con 459 bibliotecas. Muchas de las publicaciones más valiosas en nuestra biblioteca han sido recibidas mediante estos acuerdos. También somos conscientes de que nuestros usuarios son mejor atendidos por sus propias bibliotecas, las cuales reciben las publicaciones que les enviamos en intercambio. En un estudio reciente sobre los usuarios de información de pastos tropicales, el 80 por ciento respondió que contaba con los servicios formales de información como sus fuentes de información, en vez de

obtenerla a través de amigos y colegas o mediante suscripción o compra directa de los materiales.

En conclusión, quiere decir que, si todos continuamos trabajando juntos, probablemente podemos alcanzar nuestro reto en común --una mejor producción y mayor productividad agrícola para todos los países del mundo. La información, transferida por medio de la comunicación, interconecta todos los elementos de la investigación y la comunidad en desarrollo, ayudándola a funcionar como una red, y no como un grupo de partes desconectadas.